



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 13.6.2007
COM(2007) 319 konč.

2007/0117 (COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o napravi za vleko traktorja in vzratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih
traktorjev na kolesih**

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnosti kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Direktive Sveta 79/533/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o napravi za vleko traktorja in vzvratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.
5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Direktive 79/533/EGS in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi IV h kodificirani direktivi.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, KOM(2001) 645 konč.

⁴ Glej Prilogo III, Del A tega predloga.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o napravi za vleko traktorja in vzratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih
traktorjev na kolesih**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člen 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora¹,

ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe²,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Direktiva Sveta 79/533/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o napravi za vleko traktorja in vzratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih³ je bila večkrat⁴ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Direktiva 79/533/EGS je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije iz Direktive Sveta 74/150/EGS, ki jo je nadomestila Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2003/37/ES z dne 26. maja 2003 o homologaciji kmetijskih in gozdarskih traktorjev, njihovih priklopnikov in zamenljivih včeni strojev ter njihovih sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot in o razveljavitvi Direktive 74/150/EGS⁵ in je uvedla tehnične predpise za oblikovanje in konstrukcijo kmetijskih ali gozdarskih traktorjev v zvezi s krmiljem. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic, da se omogoči uporaba postopka homologacije ES iz

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL L 145, 13.6.1979, str. 20. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 1999/58/ES (UL L 148, 15.6.1999, str. 37).

⁴ Glej Prilogo III, Del A tega predloga.

⁵ UL L 171, 9.7.2003, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 2006/96/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 81).

Direktive 2003/37/EGS. Zato se določbe Direktive 2003/37/ES glede sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot vozil uporabljajo za to direktivo.

- (3) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v Prilogi III, Del B –

↓ 79/533/EGS

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. «(Kmetijski ali gozdarski) traktor» pomeni vsako motorno vozilo, opremljeno s kolesi ali gosenično verigo, z vsaj dvema osema, katerega glavna lastnost je vlečna moč, in je posebej namenjeno za vlečenje, potiskanje, prevažanje ali pogon različnih orodij, naprav ali priklopnih vozil pri uporabi v kmetijstvu in gozdarstvu. Lahko je opremljeno za prevoz tovora in potnikov.

↓ 82/890/EGS, čl. 1(1)
(prilagojeno)
→₁ 97/54/ES, čl. 1

2. Ta direktiva se uporablja samo za traktorje, določene v prvem odstavku, ki so opremljeni s kolesi s pnevmatiko, in imajo največjo konstrukcijsko določeno hitrost med 6 in →₁ 40 km/h ←.

↓ 79/533/EGS (prilagojeno)

Člen 2

Nobena država članica ne sme zavrniti podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije traktorja zaradi razlogov v zvezi z napravo za vleko traktorja ali vzvratno prestavo, če ta izpolnjuje zahteve, določene v prilogah I in II.

Člen 3

↓ 79/533/EGS

Nobena država članica ne sme zavrniti registracije ali prepovedati prodaje, začetka uporabe ali uporabe traktorjev zaradi razlogov v zvezi z napravo za vleko traktorja ali vzvratno prestavo, če ta izpolnjuje zahteve, določene v prilogah I in II k tej direktivi.

↓ 79/533/EGS (prilagojeno)

Člen 4

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev prilog ☒ I in II ☒ tehničnemu napredku, se sprejmejo po postopku, ☒ iz člena 20(2) ☒ Direktive ☒ 2003/37/ES ☒.

Člen 5

☒ Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva. ☒



Člen 6

Direktiva 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivami, navedenimi v Delu A Prilogi III, je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v Prilogi III, Del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi IV.

Člen 7

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od [...].

↓ 79/533/EGS, čl. 6

Člen 8

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, [...]

Za Evropski parlament
Predsednik
[...]

Za Svet
Predsednik
[...]

↓ 79/533/EGS

PRILOGA I

NAPRAVA ZA VLEKO TRAKTORJA

1. Število

Vsak traktor mora imeti posebno napravo, na katero je mogoče pritrditi povezavo, kakor je vlečni drog ali vlečna vrv.

2. Položaj

Naprava mora biti pritrjena na sprednji del traktorja in biti opremljena s priklopnim sornikom.

3. Načrt

↓ 1999/58/ES, čl. 1, tč. 1

Naprava mora biti tipa odprte čeljusti. Odprtina pri sredini zatiča mora biti $60\text{ mm} + 0,5/-1,5\text{ mm}$, globina čeljusti, merjena od sredine zatiča, pa mora biti $62\text{ mm} +/- 0,5\text{ mm}$.

↓ 79/533/EGS

Premer priklopnega sornika mora biti $30 + 1,5\text{ mm}$. Priklopni sornik mora biti varovan z zatičem, ki ga varuje proti nekontroliranemu izpadu. Varovalka mora biti zavarovana proti izgubi.

Toleranca $+ 1,5\text{ mm}$ ne bi smela veljati za proizvodno toleranco, temveč za dopustno odstopanje nazivnih mer za različne sornike.

PRILOGA II

VZVRATNA PRESTAVA

Vsi traktorji morajo imeti napravo za vzvratno vožnjo, s katero je mogoče upravljati z vozniškega sedeža.



PRILOGA III

Del A

Razveljavljena direktiva z njenimi zaporednimi spremembami (iz člena 6)

Direktiva Sveta 79/533/EGS
(UL L 145, 13.6.1979, str. 20)

Direktiva Sveta 82/890/EGS
(UL L 378, 31.12.1982, str. 45)

Samo v zvezi s sklici iz
člena 1(1) na
Direktivo 79/533/EGS

Direktiva 97/54/EC Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 277, 10.10.1997, str. 24)

Samo v zvezi s sklici iz
prve alinee člena 1 na
Direktivo 79/533/EGS

Direktiva Komisije 1999/58/EC
(UL L 148, 15.6.1999, str. 37)

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe (iz člena 6)

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
79/533/EGS	21. november 1980	23. september 1998
82/890/EGS	21. junij 1984	
97/54/ES	22. september 1998	
1999/58/ES	30. junij 2000 ^(*)	

^(*) V skladu s členom 2 Direktive 1999/58/EC:

“1. Od 1. julija 2000 države članice ne smejo:

- zavrniti podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta, določenega v tretji alinei člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, ali nacionalne homologacije za tip traktorja ali
- prepovedati začetka uporabe traktorjev,

če ti izpolnjujejo zahteve Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Od 1. januarja 2001 države članice:

- ne smejo več izdati dokumenta, določenega v tretji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo,
 - lahko zavrnejo nacionalno homologacijo za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.”
-

PRILOGA IV

PRIMERJALNA TABELA

Direktiva 79/533/EGS	Ta direktiva
Členi 1 do 4	Členi 1 do 4
Člen 5(1)	-
Člen 5(2)	Člen 5
-	Člena 6 in 7
Člen 6	Člen 8
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II
-	Priloga III
-	Priloga IV